



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters

新实用汉语课本 英语版

New Practical Chinese Reader

刘 珣 主编

For Beginners

课 本
Textbook



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS



国家汉办 / 孔子学院总部
Hanban (Confucius Institute Headquarters)

新实用汉语课本

New Practical Chinese Reader

主 编 刘 珣
编 者 张 凯 刘社会 陈 曦
左珊丹 施家炜 刘 珣

For Beginners

课 本
Textbook



北京语言大学出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

新实用汉语课本: 英语版/刘珣主编; 张凯等编.

-北京: 北京语言大学出版社, 2009. 9

ISBN 978-7-5619-2431-0

I. 新… II. ①刘… ②张… III. 汉语—对外汉语教学—教材

IV. H195. 4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第166416号



书 名: 新实用汉语课本: 英语版. 课本

中文编辑: 王亚莉

英语编辑: 侯晓娟

美术设计: 张 静 申真真

责任印制: 汪学发

出版发行: **北京语言大学出版社**

社 址: 北京市海淀区学院路15号 邮政编码: 100083

网 址: www.blcup.com

电 话: 国内发行部 8610-82303650/3591/3651

海外发行部 8610-82300309/3080/3365

编辑部 8610-82303647

读者服务部 8610-82303653/3908

网上订购电话 8610-82303668

客户服务信箱 service@blcup.net

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

经 销: 全国新华书店

版 次: 2009年9月第1版 2009年9月第1次印刷

开 本: 889毫米×1194毫米 1/16 印张: 16.25 插表1 彩插1

字 数: 330千字

书 号: ISBN 978-7-5619-2431-0/H.09154

05800

凡有印装质量问题, 本社负责调换。电话: 8610-82303590

前 言

《新实用汉语课本》（英语版）是我们专为母语为英语的汉语学习者编写的初级汉语教材。

《新实用汉语课本》（英语版）的编写目的是通过语言结构、语言功能与相关文化知识的学习和听说读写技能训练，逐步培养学习者运用汉语进行交际的能力。《新实用汉语课本》（英语版）分为课本和教师用书，并分别配有录音CD，既适合学习者自学也可用于课堂教学。

本教材共14课，围绕几个外国学生在中国的生活及他们与中国朋友和教师的友情而展开一些风趣的故事，并结合日常生活，介绍与汉语表达和理解有关的习俗文化。本书前6课在集中学习语音的同时，通过掌握简易的口语会话让学习者先接触多种基本句式；后8课则是语言结构教学的循环，逐个介绍并练习主要句型，使学习者在较短时间内就能初步掌握汉语基本句型。针对母语为英语的初级汉语学习者的实际情况，《新实用汉语课本》（英语版）有如下特点：

1. 书中人名、内容和插图等都针对母语为英语的学习者的特点编写、制作；
2. 语音部分突出了与英语语音特点的对比，便于学生尽快掌握汉语语音；
3. 对汉字知识、结构练习不作要求，强调听和说，以发挥功能教学的优势；
4. 每课练习题丰富，有分项练习，也有综合练习，使学习者能够及时复习和巩固所学内容；
5. 每课提供一段有关中国的文化知识，以便学习者对汉语及中国社会有较全面的了解。

在本书的编写过程中，我们约请了汉语教学专家和以英语为母语的外籍专家参与，以保证《新实用汉语课本》（英语版）成为一本真正适合以英语为母语的汉语初学者学习的普及型汉语教材。

编者
于北京语言大学

Preface

New Practical Chinese Reader (English Version) is a beginner-level Chinese language textbook compiled for the purpose of teaching Chinese to native English speakers.

By placing the focus of study on language structure and function, cultural knowledge, as well as skills training for listening, speaking, reading and writing, *New Practical Chinese Reader (English Version)* aims to foster learners' ability to communicate in the Chinese language. *New Practical Chinese Reader (English Version)* includes a textbook and an instructor's manual (each of which has an accompanying audio CD), making it highly suitable for both self-learning instruction and classroom teaching alike.

This 14-lesson textbook tells interesting and humorous stories about foreign students living in China, their daily lives, and the bonds they develop with their Chinese friends and teachers. Customs and cultural traditions related to Chinese language expression and comprehension are also introduced. The first six lessons focus on Chinese pronunciation, while enabling learners to master simple oral conversations and gain access to a variety of basic sentence patterns. The latter eight lessons focus on language structure and introduce a series of common sentence patterns, allowing learners to attain preliminary mastery of basic Chinese sentence patterns in a relatively short time. Prepared specially for native English-speaking learners of beginner-level Chinese, *New Practical Chinese Reader (English Version)* has the following characteristics:

1. The book's contents and illustrations, as well as the names of the various characters that appear in the text, were written and prepared specially for native English speakers;
2. The section on pronunciation compares and contrasts the characteristics of Chinese pronunciation with those of English, making it easy for students to master Chinese pronunciation quickly;
3. The book does not require prior knowledge of Chinese characters or the use of structural practice exercises, but rather utilizes a functional-teaching approach that emphasizes listening and speaking;
4. Each lesson contains a variety of practice exercises, including both targeted and integrated exercises, enabling students to review and consolidate their learning in a timely manner;
5. Each lesson provides a segment on Chinese cultural knowledge, enabling learners to gain a comprehensive understanding of both the Chinese language and Chinese society.

During the preparation of *New Practical Chinese Reader (English Version)*, we enlisted the assistance of Chinese-language teaching experts and native English-speaking foreign experts to ensure that it is ideally suited for native English-speaking students of beginner-level Chinese.

The compilers
Beijing Language and Culture University

人物介绍 Introduction to the Main Characters in the Text

第一课 Lesson 1 你好

3

- 一、课文 Text
- 二、注释 Notes
- 三、语音练习 Pronunciation Drills
- 四、会话练习 Conversation Practice
- 五、语音 Phonetics
 - 1. 声母和韵母 Initials and finals
 - 2. 发音要领 Key points of pronunciation
 - 3. 声调 Tones
 - 4. 三声变调 Third-tone sandhi
 - 5. 拼写规则 Spelling rules
- 六、语法 Grammar
 - 汉语的语序 Word order in Chinese
- 七、综合练习 Comprehensive Practice

第二课 Lesson 2 你忙吗

13

- 一、课文 Text
- 二、注释 Notes
- 三、语音练习 Pronunciation Drills
- 四、会话练习 Conversation Practice
- 五、语音 Phonetics
 - 1. 轻声 Neutral tone
 - 2. 发音要领 Key points of pronunciation
 - 3. 拼写规则 Spelling rules
- 六、语法 Grammar
 - 1. 形容词谓语句 Sentences with an adjectival predicate
 - 2. 用“吗”的是非问句 “Yes-no” question with “吗”
- 七、综合练习 Comprehensive Practice

- 一、课文 Text
- 二、注释 Notes
- 三、语音练习 Pronunciation Drills
- 四、会话练习 Conversation Practice
- 五、语音 Phonetics
 - 1. 三声变调 Third-tone sandhi
 - 2. “不”的变调 Tone sandhi of “不”
 - 3. 发音要领 Key points of pronunciation
- 六、综合练习 Comprehensive Practice

- 一、课文 Text
- 二、注释 Notes
- 三、语音练习 Pronunciation Drills
- 四、会话练习 Conversation Practice
- 五、语音 Phonetics
 - 1. 发音要领 Key points of pronunciation
 - 2. 拼写规则 Spelling rules
- 六、语法 Grammar
 - “是”字句 Sentences with “是”
- 七、综合练习 Comprehensive Practice

- 一、课文 Text
- 二、注释 Notes
- 三、语音练习 Pronunciation Drills
- 四、会话练习 Conversation Practice
- 五、语音 Phonetics
 - 1. 儿化韵 Retroflex ending
 - 2. 发音要领 Key points of pronunciation
- 六、语法 Grammar
 - 用疑问代词的问句 Questions with an interrogative pronoun
- 七、综合练习 Comprehensive Practice

- 一、课文 Text
- 二、注释 Notes
- 三、语音复习 Review of Pronunciation
- 四、会话练习 Conversation Practice
- 五、语音 Phonetics
 1. “一”的变调 Tone sandhi of “一”
 2. 普通话声母韵母拼合总表
Table of combinations of initials and finals in common speech
- 六、语法 Grammar
 - 动词谓语句 Sentences with a verbal predicate
- 七、综合练习 Comprehensive Practice

- 一、课文 Text
- 二、注释 Notes
- 三、练习与运用 Drills and Practice
- 四、阅读与复述 Reading Comprehension and Paraphrasing
- 五、语法 Grammar
 1. 表领属关系的定语 Attributives expressing possession
 2. 正反疑问句 V/A-not-V/A questions
 3. 用“呢”构成的省略式问句 Abbreviated questions with “呢”
 4. “也”和“都”的位置 The position of the adverbs “也” and “都”
- 六、综合练习 Comprehensive Practice

- 一、课文 Text
- 二、注释 Notes
- 三、练习与运用 Drills and Practice
- 四、阅读与复述 Reading Comprehension and Paraphrasing
- 五、语法 Grammar
 1. 11~100 的称数法 Numbers from 11 to 100
 2. 数量词作定语 Numeral-measure words as attributives
 3. “有”字句 Sentences with “有”
 4. 用“几”或“多少”提问 Questions with “几” or “多少”
- 六、综合练习 Comprehensive Practice

- 一、课文 Text
- 二、注释 Notes
- 三、练习与运用 Drills and Practice
- 四、阅读与复述 Reading Comprehension and Paraphrasing
- 五、语法 Grammar
 1. 年、月、日和星期 Expressing the date and days of the week
 2. 表时间的词语作状语 Words expressing time as adverbials
 3. 名词谓语句 Sentences with a nominal predicate
 4. 用“……，好吗？”提问 Using “……，好吗？” to ask a question
- 六、综合练习 Comprehensive Practice

- 一、课文 Text
- 二、注释 Notes
- 三、练习与运用 Drills and Practice
- 四、阅读与复述 Reading Comprehension and Paraphrasing
- 五、语法 Grammar
 - 1. 介词词组 Prepositional phrase
 - 2. 双宾语动词谓语句(1): 给、送
Sentences with double objects (1): “给” and “送”
 - 3. 形容词谓语句和副词“很”
The adverb “很” in sentences with an adjectival predicate
- 六、综合练习 Comprehensive Practice

- 一、课文 Text
- 二、注释 Notes
- 三、练习与运用 Drills and Practice
- 四、阅读与复述 Reading Comprehension and Paraphrasing
- 五、语法 Grammar
 - 1. 钟点 Telling time
 - 2. 能愿动词谓语句(1): 会、能、可以、应该
Sentences with the optative verbs (1): “会”, “能”, “可以”, “应该”
 - 3. 连动句: 表示目的
Sentences with serial verb phrases: to indicate purpose
 - 4. 双宾语动词谓语句(2): 教、问
Sentences with double objects (2): “教” and “问”
- 六、综合练习 Comprehensive Practice

- 一、课文 Text
- 二、注释 Notes
- 三、练习与运用 Drills and Practice
- 四、阅读与复述 Reading Comprehension and Paraphrasing
- 五、语法 Grammar
 1. 主谓谓语句
Sentences with a subject-predicate phrase as predicate
 2. 选择疑问句 Alternative questions
 3. 能愿动词谓语句(2): 要、想、愿意
Sentences with an optative verb (2): “要”, “想” and “愿意”
- 六、综合练习 Comprehensive Practice

- 一、课文 Text
- 二、注释 Notes
- 三、练习与运用 Drills and Practice
- 四、阅读与复述 Reading Comprehension and Paraphrasing
- 五、语法 Grammar
 1. 助词“了” The particle “了”
 2. 兼语句 Pivotal sentences
 3. 能愿动词谓语句(3): 可能、会
Sentences with an optative verb (3): “可能” and “会”
- 六、综合练习 Comprehensive Practice

- 一、课文 Text
- 二、注释 Notes
- 三、练习与运用 Drills and Practice
- 四、阅读与复述 Reading Comprehension and Paraphrasing
- 五、语法 Grammar
 - 1. 四种汉语句子 Four kinds of Chinese sentences
 - 2. 六种提问方法 Six question types
- 六、综合练习 Comprehensive Practice

附录 Appendices

中华人民共和国地图 Map of China	238
语法术语缩略形式一览表 Abbreviations for Grammar Terms	239
生词索引 Vocabulary Index	240



Welcome to *New Practical Chinese Reader!*

This textbook features several imaginary characters to make your Chinese learning experience more enjoyable: international students Ding Libo, Lin Na, and Ma Dawei; Chinese teachers Mr. Yang, Ms. Chen, and Professor Zhang; Chinese students Song Hua, and Wang Xiaoyun; and Chinese reporter Lu Yuping. They, together with the help of your instructor, will act as tour guides for your adventure, guiding you and your classmates into the fascinating world of Chinese, the language with the largest number of speakers in the world today. Now let's get to know our companions for this journey.

人物介绍

Introduction to the Main Characters in the Text



丁力波

Dīng Lìbō

A Canadian student, aged 21, male. His father is Gu Bo, his mother is Ding Yun.



马大为

Mǎ Dàwéi

An American student, aged 22, male.



林娜

Lín Nà

A British student, aged 20, female.



宋华

Sòng Huá

A Chinese student, aged 19, male.



王小云

Wáng Xiǎoyún

A Chinese student, aged 20, female.



陆雨平

Lù Yǔpíng

A Chinese reporter, aged 26, male.



陈老师

Chén lǎoshī

A Chinese teacher, aged 30, female.



张教授

Zhāng jiàoshòu

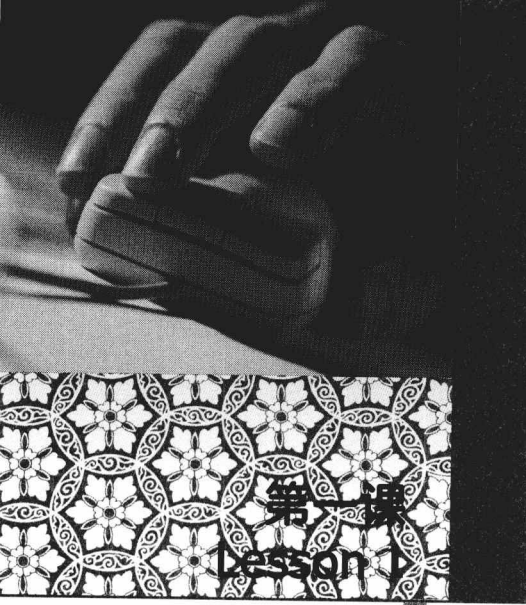
A Chinese professor, aged 48, male.



杨老师

Yáng lǎoshī

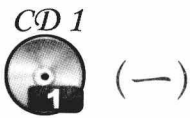
A Chinese teacher, aged 32, male.



This lesson begins by introducing some sounds unique to the Chinese language, including tones. The Chinese writing system dates back more than three thousand years, and it is especially intriguing to see how Chinese characters developed since their basically pictographic origins in ancient China. By the end of the lesson, you will be able to express some everyday greetings in Chinese.

Nǐ hǎo
你 好

一 课文 Text



【打招呼】

Saying hello

Lù Yǔpíng: Lìbō, nǐ hǎo. ①
陆雨平: 力波, 你好。

Lìbō: Nǐ hǎo, Lù Yǔpíng.
力波: 你好, 陆雨平。



生词 New Words

① nǐ	Pr	你	you
② hǎo	A	好	good, well, fine, OK
③ Lù Yǔpíng	PN	陆雨平	(name of a Chinese reporter)
④ Lìbō	PN	力波	(name of a Canadian student)

CD 1



(二)

Lìbō: Lín Nà, nǐ hǎo ma?^②
力波: 林娜, 你好吗?

【问候】

Greetings

Lín Nà: Wǒ hěn hǎo, nǐ ne?^③
林娜: 我很好, 你呢?

Lìbō: Yě hěn hǎo.^④
力波: 也很好。

生词 New Words

- | | | | | |
|---|--------|-----|----|--|
| ① | ma | QPt | 吗 | (an interrogative particle for question expecting a yes-no answer) |
| ② | wǒ | Pr | 我 | I, me |
| ③ | hěn | Adv | 很 | very |
| ④ | ne | QPt | 呢 | (a modal particle used for elliptical questions) |
| ⑤ | yě | Adv | 也 | too, also |
| ⑥ | Lín Nà | PN | 林娜 | (name of a British student) |



三 注释 Notes

① Nǐ hǎo.

“Hello!”, “How do you do?”

This is the most common form of greeting in Chinese. It can be used at any time of the day when meeting people for the first time or for people you know. The response to this greeting form is also “Nǐ hǎo (你好)”.

② Nǐ hǎo ma?

“How are you?”

This is also a form of greeting, often used after you have not seen someone for some time, and the response is usually “Wǒ hěn hǎo (我很好)” or other similar polite, conventional verbal exchanges.

③ Nǐ ne?

“And (how are) you?”

④ Yě hěn hǎo.

“(I am) fine (literally, very good), too.”

This is an elliptical sentence, with the subject “wǒ (我)” omitted. In spoken Chinese, when the context is explicit and there is no ambiguity, the subject is often omitted. One may also say “Nǐ hǎo ma? (你好吗?)” to answer the question “Hěn hǎo (很好)”.

三 语音练习 Pronunciation Drills



声母	Initials:	b	p	m	n	l	h
韵母	Finals:	a	o	e	i	u	ü
		ao	en	ie	in	ing	uo